



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 40/2015/R

uzavretá v zmysle §12 a §15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a § 14 a §15 vyhlášky č. 523/2009 Ministerstva kultúry SR z 9. novembra 2009 v znení neskorších predpisov a podľa § 659 Občianskeho zákonníka medzi zmluvnými stranami:

(ďalej len „Zmluva“)

POŽIČIAVATEĽ:

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Č. účtu: SK85 8180 0000 0070 0011 7526

Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka

Telefón: +421.2.20476226

E-mail: sng@sng.sk

(ďalej len SNG / požičiavateľ)

a

VYPOŽIČIAVATEĽ:

Slovenské banské múzeum, Kammerhofská 2, 969 01 Banská Štiavnica

IČO: 35998652

DIČ: 2021131189

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Č. účtu: 7000393520/8180

Štatutárny orgán: PhDr. Jozef Labuda, CSc., riaditeľ

Telefón: 045/6920760

E.mail: sbm@muzeumbbs.sk

(ďalej len *vypožičiavateľ*)

Článok 1

Predmet zmluvy

SNG bezodplatne požičiava vypožičiavateľovi zbierkové predmety: 21 ks uvedené v zozname zbierkových predmetov, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Názov: dlhodobá výstava v reprezentačných priestoroch

Miesto realizácie: Slovenské banské múzeum, Banská Štiavnica, Galéria Jozefa Kollára, Nám. Sv. Trojice 8, Banská Štiavnica

Výpožičná doba: 01.01.2016 – 31.12.2016

Poistná hodnota: 77 500,- €

Článok 2

Poistenie

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť prepravu zbierkových predmetov „z klinca na kliniec“. Originál alebo kópiu poistnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť najneskôr pri preberaní zbierkových predmetov na transport. V prípade nepredloženia originálu alebo kópie poistnej zmluvy si SNG vyhradzuje právo zbierkové predmety nevydať.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas celého trvania výpožičnej doby na vlastné náklady poistí zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poistnej sumy uvedenej v článku 1. tejto zmluvy. Z poistnej zmluvy musí vyplývať, že SNG je výlučne oprávnená poberať prípadné poistné plnenie.

Článok 3

Zodpovednosť vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ zodpovedá SNG za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov, ako aj za vytvorenie a použitie nepovolených reprodukcí), ktoré vznikli na zbierkových predmetov.
2. Ak príde k poškodeniu alebo znehodnoteniu zbierkových predmetov, resp. ich častí počas celého trvania výpožičnej doby, uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi škodu, pričom náhrada škody bude pozostávať z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy uvedenej v článku 1 tejto zmluvy. Poškodené zbierkové predmety ostávajú majetkom SNG.
3. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkových predmetov, vypožičiavateľ uhradí škodu v plnej výške.
4. Škoda podľa bodu 2 alebo 3 tohto článku bude prioritne hradená z poistného plnenia podľa príslušnej poistnej zmluvy uzatvorenej podľa článku 2 tejto zmluvy.

Článok 4

Transport

1. Prepravu zbierkových predmetov vykoná prepravná spoločnosť, ktorá má skúsenosti a vybavenie na prepravu zbierkových predmetov a dodržiava všetky odborné parametre a štandardy súvisiace s balením, manipuláciou a prepravou obvyklých v profesionálnom muzeálnom prostredí. SNG si vyhradzuje právo odmietnuť spoločnosť vybratú vypožičiavateľom v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať.
2. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou a poistením, vrátane nákladov na kuriéra počas prepravy zástupcom SNG – kuriérom tam aj späť, v prípade že SNG bude na kuriérovi trvať. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom EÚ a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie x noci a dní podľa legislatívy platnej v danej krajine.



3. SNG si vyhradzuje právo určiť vypožičiavateľovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.

Článok 5

Ochrana a bezpečnosť

1. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých bude zbierkový predmet uložený alebo vystavený, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v článku 6 tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že SNG je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov (teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia) a je oprávnená požadovať odstránenie nedostatkov na náklady vypožičiavateľa, alebo v prípade porušenia povinností podľa tejto zmluvy, prípadne z dôvodov uvedených v článku 8 bod 4 tejto zmluvy, vziať zbierkové predmety späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do SNG.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie, atď. Na zbierkových predmetoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Čistenie zbierkových predmetov sa môže uskutočniť výlučne reštaurátorom SNG. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
4. V prípade vypožičania zbierkových predmetov – papierových nosičov, požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi faktúru za vykonané práce spojené s prípravou vypožičaných zbierkových predmetov (paspartovanie a rámovanie) v zmysle Cenníka poskytovaných služieb SNG.
5. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkových predmetov. V prípade, že hrozí škoda treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a rozsah škody.

Článok 6

Inštalácia a deinštalácia

1. Inštaláciu a deinštaláciu zbierkových predmetov môže uskutočniť len odborný pracovník príslušnej inštitúcie, príp. pod dohľadom pracovníka SNG, ak si to SNG vyhradila.
2. Špecifické požiadavky na inštaláciu: **žiadne**

Článok 7

Repro práva

1. V prípade, ak o to vypožičiavateľ požiada, SNG vyhotoví digitálne reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov za účelom reprodukovania, propagácie výstavy na

M. Z.

náklady vypožičiadateľa v zmysle Cenníka poskytovaných služieb SNG. Uverejňovanie zbierkových predmetov vo filme, v televízií, na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len so súhlasom SNG. Vyhотовovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcií je povolené len po predchádzajúcej dohode so SNG a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiadateľ je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkových predmetov nevyhotovovali treťou osobou.

2. Vypožičiadateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystavených zbierkových predmetov resp. dokumentácii k vystaveným zbierkovým predmetom, bude uvedená SNG vo forme: *Slovenská národná galéria* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). SNG je oprávnená požiadať, aby s ňou bol prekonzultovaný popis zbierkových predmetov použitý vypožičiadateľom.
3. V prípade, ak vypožičiadateľ bude vydávať sprievodné publikácie k výstave s reprodukiami zapožičaných zbierkových predmetov, zaväzuje sa, že dodá SNG bezodplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky. Vypožičiadateľ výtlačky odovzdá/zašle do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. V prípade poštovej zásielky vypožičiadateľ uvedie adresu požičiavateľa uvedenú v identifikačných údajoch tejto zmluvy. Tak isto bude SNG vypožičiadateľom informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcií zbierkových predmetov na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiadateľa a nie tretieho zmluvného partnera.

Článok 8

Všeobecné zmluvné podmienky

1. Vypožičané zbierkové predmety ostávajú vo vlastníctve SR – SNG v Bratislave a môžu byť použité len na účel uvedený v článku 1 tejto zmluvy. S vypožičanými zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu SNG akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich, alebo ďalej požičiavať.
2. Stav zbierkových predmetov sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkových predmetov. Protokol o stave zbierkových predmetov vyhotoví k momentu ich odovzdania kvalifikovaný pracovník SNG (kurátor a reštaurátor), podpíšu ho zodpovední zástupcovia SNG a vypožičiadateľa.
3. Vypožičiadateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
4. SNG je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiadateľovi vyžiadať si zbierkové predmety zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiadateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiadateľom
 - pokiaľ vzniknú zo strany SNG mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami SNG, je vypožičiadateľ povinný na základe vyžiadania SNG predčasne vrátiť zbierkové predmety späť SNG.



Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť SNG, platí článok 4 tejto zmluvy, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkových predmetov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.

5. Žiadosť o predĺženie výpožičnej doby je potrebné písomne oznámiť SNG najneskôr štyri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výpožičnej doby. SNG má právo, nie je však povinná, výpožičnú dobu predĺžiť. Ak SNG súhlasí s predĺžením výpožičnej doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poistnej zmluvy.
6. Zvláštne podmienky: **žiadne**.
7. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
8. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú písomnou formou. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti SNG zasielané s právnu účinnosťou aj na pôvodnú adresu (sídlo).
9. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných právnych predpisov. Zmluvné strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu. Jeho rozhodnutie bude pre zmluvné strany záväzné.
10. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v registri.
11. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach, z ktorých 2 (dve) obdrží vypožičiavateľ a 2 (dve) SNG.

za SNG:

podpis

v Bratislave, dňa 09. 11. 2015



Slovenská národná galéria

Riečna 1, 815 13 Bratislava, SK
IČO: 00164712 | DIČ: 2020829943
IČ DPH: SK2020829943

11

za Slovenské banské múzeum:

podpis

v 3.12. 2015 dňa

Slovenské banské múzeum
Kammerhofská 2
930 01 Banská Štiavnica

Príloha č. 1

Zoznam zbierkových predmetov k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 40/2015/R

inventár. číslo	prírastk. číslo	autor	názov diela	rok	materiál	technika	rozmery	poistná suma
O 485	1213	Kollár, Jozef	Krajina s riekou	1936	preglejka	olej	výška 61.0 cm; šírka 69.5 cm	2 000,- €
O 794	496	Gwerk, Edmund	Krajina so zrúcaninou	1920	plátno	olej	výška 47.0 cm; šírka 40.0 cm	3 000,- €
O 818	511	Kollár, Jozef	Hlava dievčata s ružovou mašľou	1950	plátno	olej	výška 51.0 cm; šírka 39.5 cm	2 500,- €
O 820	511	Kollár, Jozef	Krajina od Piešťan	1936	plátno	olej	výška 48.0 cm; šírka 57.0 cm	3 000,- €
O 825	513	Gwerk, Edmund	Autoportrét	1892	lepenka	olej	výška 40.8 cm; šírka 34.8 cm	4 000,- €
O 1000	783	Gwerk, Edmund	Leto v štiavnickom kraji	1925	lepenka	olej	výška 49.6 cm; šírka 59.8 cm	4 000,- €
O 1073	901/c	Kollár, Jozef	Autoportrét	1926	plátno	olej	výška 49.5 cm; šírka 40.0 cm	3 000,- €
O 1074	901/d	Kollár, Jozef	Benátske gondoly	1931	plátno	olej	výška 53.5 cm; šírka 62.5 cm	3 000,- €
O 1100	926	Gwerk, Edmund	Kúsok úbohej Oravy	1931	lepenka	olej	výška 32.0 cm; šírka 34.3 cm	3 000,- €
O 1262	1125	Kollár, Jozef	Jeseň na Počúvadle	1954	plátno	olej	výška 70.0 cm; šírka 60.0 cm	3 000,- €
O 1306	1197	Gwerk, Edmund	Stredoslovenská krajina	1920 - 1929	plátno	olej	výška 110.0 cm; šírka 135.0 cm	5 000,- €
O 1496	1470	Kollár, Jozef	Zaorávanie u nás	1954	plátno	olej	výška 79.5 cm; šírka 89.5 cm	3 000,- €
O 1585	1600	Gwerk, Edmund	Zorané polia	1937	preglejka	olej	výška 71.0 cm; šírka 64.5 cm	5 000,- €
O 1766	2325	Gwerk, Edmund	Končiar	1927	plátno	olej	výška 39.8 cm; šírka 47.0 cm	4 000,- €
O 1964	2579	Kollár, Jozef	Trh v Banskej Štiavnici	1936	plátno	olej	výška 50.0 cm; šírka 60.0 cm	3 000,- €
O 2154	3076	Gwerk, Edmund	Súmrak	1926	plátno	olej	výška 79.5 cm; šírka 89.5 cm	5 000,- €
O 2333	3568	Kollár, Jozef	Banskoštiavnická trojica	1936	plátno	olej	výška 100.0 cm; šírka 90.0 cm	4 000,- €
O 2596	4531	Kollár, Jozef	Krajina s topoľom	1946	plátno	olej	výška 98.8 cm; šírka 89.5 cm	4 000,- €
O 2857	5636	Gwerk, Edmund	Krajina s cestou	1925 - 1930	plátno	olej	výška 60.0 cm; šírka 50.0 cm	5 000,- €
O 5613	19901	Gwerk, Edmund	Počúvadlo	1923	preglejka; plátno	olej	výška 106.0 cm; šírka 131.5 cm	5 000,- €
O 5771	23164	Gwerk, Edmund	Zátišie s ovocím	1918 - 1938	lepenka	olej	výška 44.0 cm; šírka 67.5 cm	4 000,- €



Potvrdenie o umiestnení zbierkových predmetov u vypožičiatel'a v zmysle výpožičnej zmluvy

K príkazu č.:

Zmluva o výpožičke č.: 40/2015/R

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava

a

Slovenské banské múzeum, Kammerhofská 2, 969 01 Banská Štiavnica

Účel pohybu: dlhodobá výstava v reprezentačných priestoroch

Predpokladaný termín vrátenia zbierkových predmetov: do 31.12.2016

Zbierkové predmety (inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, resp. podľa zoznamu zbierkových predmetov):

O 485	Kollár, Jozef	Krajina s riekou	1936	olej	výška 61.0 cm;šírka 69.5 cm
O 794	Gwerk, Edmund	Krajina so zrúcaninou	1920	olej	výška 47.0 cm;šírka 40.0 cm
O 818	Kollár, Jozef	Hlava dievčaťa s ružovou mašľou	1950	olej	výška 51.0 cm;šírka 39.5 cm
O 820	Kollár, Jozef	Krajina od Piešťan	1936	olej	výška 48.0 cm;šírka 57.0 cm
O 825	Gwerk, Edmund	Autoportrét	1892	olej	výška 40.8 cm;šírka 34.8 cm
O 1000	Gwerk, Edmund	Leto v štiavnickom kraji	1925	olej	výška 49.6 cm;šírka 59.8 cm
O 1073	Kollár, Jozef	Autoportrét	1926	olej	výška 49.5 cm;šírka 40.0 cm
O 1074	Kollár, Jozef	Benátske gondoly	1931	olej	výška 53.5 cm;šírka 62.5 cm
O 1100	Gwerk, Edmund	Kúsok úbohej Oravy	1931	olej	výška 32.0 cm;šírka 34.3 cm
O 1262	Kollár, Jozef	Jeseň na Počúvadle	1954	olej	výška 70.0 cm;šírka 60.0 cm
O 1306	Gwerk, Edmund	Stredoslovenská krajina	1920 - 1929	olej	výška 110.0 cm;šírka 135.0 cm
O 1496	Kollár, Jozef	Zaorávanie u nás	1954	olej	výška 79.5 cm;šírka 89.5 cm
O 1585	Gwerk, Edmund	Zorané polia	1937	olej	výška 71.0 cm;šírka 64.5 cm
O 1766	Gwerk, Edmund	Končiar	1927	olej	výška 39.8 cm;šírka 47.0 cm
O 1964	Kollár, Jozef	Trh v Banskej Štiavnici	1936	olej	výška 50.0 cm;šírka 60.0 cm
O 2154	Gwerk, Edmund	Súmrak	1926	olej	výška 79.5 cm;šírka 89.5 cm
O 2333	Kollár, Jozef	Banskoštiavnická trojica	1936	olej	výška 100.0 cm;šírka 90.0 cm
O 2596	Kollár, Jozef	Krajina s topoľom	1946	olej	výška 98.8 cm;šírka 89.5 cm
O 2857	Gwerk, Edmund	Krajina s cestou	1925 - 1930	olej	výška 60.0 cm;šírka 50.0 cm
O 5613	Gwerk, Edmund	Počúvadlo	1923	olej	výška 106.0 cm;šírka 131.5 cm
O 5771	Gwerk, Edmund	Zátišie s ovocím	1918 - 1938	olej	výška 44.0 cm;šírka 67.5 cm

Zbierkové predmety prevzal:

Iveta Nováková [Podpis]
meno a priezvisko / dátum Podpis